



WOJEWODA MAZOWIECKI

Warszawa, 23 grudnia 2024 r.

WK-II.431.10.2024

Pani

Bożena Bochenek

tłumacz przysięgły języka francuskiego

ul. Górczewska 80/75

01-401 Warszawa

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ Ewa Pawłowska – główny specjalista w Wydziale Kontroli Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego w Warszawie przeprowadziła 25 października 2024 r. kontrolę w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2023 r. do 25 października 2024 r. – w zakresie kompletności prowadzonego repertorium i prawidłowości pobierania wynagrodzenia oraz okres od daty ostatniej czynności odnotowanej w repertorium do dnia kontroli – w celu określenia 3-letniej przerwy w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego.

Nawiązując do projektu wystąpienia pokontrolnego z 28 października 2024 r., do którego nie wniesiono zastrzeżeń, przekazuję Pani wystąpienie pokontrolne.

¹ Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2019 r. poz. 1326).

W okresie objętym kontrolą tłumacz nie wykonywał czynności tłumacza przysięgłego. W toku kontroli nie przedstawiono repertorium zawierającego ostatnią odnotowaną czynność tłumacza przysięgłego. Tłumacz pisemnie w dniu 25 października 2024 r. oświadczył, że *„nie przedstawiam repertorium do kontroli ponieważ od około 10 lat nie wykonuję tłumaczeń przysięgłych. W związku z tak długim okresem przerwy w wykonywaniu czynności tłumacza, nie jestem w stanie odnaleźć repertorium. Dodatkowo informuję, że w powyższym okresie nie dostałam zleceń tłumaczeń. (...) W okresie objętym kontrolą (...) nie odmawiałam tłumaczeń przysięgłych na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.”*

Tłumacz przysięgły spełnił obowiązek wynikający z art. 19 ww. ustawy w zakresie złożenia Wojewodzie Mazowieckiemu wzoru podpisu oraz odcisku swojej pieczęci.

Informuję, że z uwagi na niewykonywanie czynności tłumacza przysięgłego w okresie objętym kontrolą – odstępuje się od oceny kontrolowanej działalności w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Biorąc pod uwagę powyższe nie formułuje się zaleceń i wniosków pokontrolnych.

W związku z oświadczeniem z dnia 25 października 2024 r. o niewykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego od około 10 lat, zgodnie z obowiązkiem określonym w art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, Ministrowi Sprawiedliwości powinna zostać przekazana informacja w przedmiotowym zakresie. Jednakże do wiadomości Wojewody Mazowieckiego wpłynęło w dniu 29 listopada 2024 r. zawiadomienie z Ministerstwa Sprawiedliwości [REDACTED]

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

z up. WOJEWODY MAZOWIECKIEGO

Lesław Kuczyński
Zastępca Dyrektora Wydziału Kontroli